

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/97/30

The enclosed communication, available in English and French is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Djibouti and the former Yugoslav Republic of Macedonia to the United Nations.

20 June 1997

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Djibouti et de l'ex-République yougoslave de Macédoine auprès de l'Organisation.

20 juin 1997

**Mission Permanente  
de la République de Djibouti  
auprès des Nations Unies**

**Mission Permanente  
de la République Macédoine  
auprès des Nations Unies**

Le 12 Juin 1997

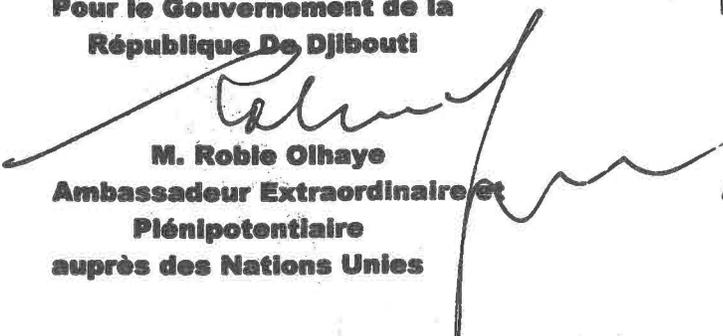
Monsieur le Secrétaire général,

Nous avons l'honneur de vous informer que le Gouvernement de la République de Djibouti et le Gouvernement de la République Macédoine ont établi des relations diplomatiques le 12 Juin 1997 au niveau des Ambassadeurs.

Nous vous prions, Monsieur le Secrétaire général, de bien vouloir faire circuler les Communiqués Conjoints en langues Française, Macédoine et Anglaise à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, à titre d'information.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Secrétaire général à l'assurance de notre très haute considération.

**Pour le Gouvernement de la  
République De Djibouti**

  
**M. Roble Olhaye  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire  
auprès des Nations Unies**

**Pour le Gouvernement de la  
République Macédoine**

  
**Naste Calovski  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire  
auprès des Nations Unies**

*Mission Permanente de la  
République de Djibouti  
aupres des Nations Unies*



الوفد الدائم لجمهورية جيبوتي  
لدى الأمم المتحدة

## **COMMUNIQUE CONJOINT**

### **Concernant l'établissement des relations diplomatiques entre la République de Djibouti et la République Macédoine**

Le Gouvernement de la République de Djibouti et le Gouvernement de la République Macédoine, guidés par la volonté réciproque de développer l'amitié et la coopération entre les deux Etats dans les domaines politique, commercial, économique et autres, ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau d'Ambassadeurs à compter de la date de la signature de ce Communiqué Conjoint.

Les deux pays ont décidé d'établir des relations diplomatiques sur la base de la Convention de Vienne sur les Relations diplomatiques du 18 Avril, 1961 et des principes et normes de la Charte des Nations Unies et du Droit International.

La République de Djibouti et la République Macédoine sont entièrement convaincues que l'établissement des relations diplomatiques correspond aux intérêts des deux pays et renforcera davantage la paix et sécurité internationales.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont signé ce Communiqué Conjoint en trois langues, Français, Macédoine, et Anglais, tous les textes ayant une authenticité égale.

Fait à New York, Le 12 Juin 1997

**Pour le Gouvernement de la  
République de Djibouti**

  
**M. Roble Olhaye  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire  
aupres des Nations Unies**

**Pour le Gouvernement de la  
République Macédoine**

  
**Naste Galovski  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire  
aupres des Nations Unies**



**PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC  
OF MACEDONIA TO THE UNITED NATIONS**

866 UNITED NATIONS PLAZA, SUITE 517

NEW YORK, N.Y. 10017

TEL. (212) 308-8504, 8723 FAX. (212) 308-8724

**Joint Communiqué**

**on the establishment of diplomatic relations between  
the Republic of Djibouti and Republic of Macedonia**

The Government of the Republic of Djibouti and the Government of the Republic of Macedonia, guided by mutual willingness to develop friendship and cooperation, between the two States in political, trade, economic and other fields, have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

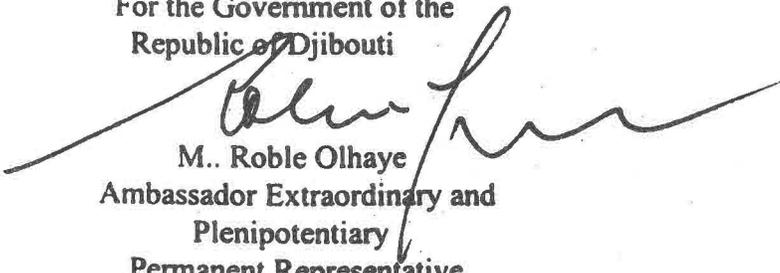
The two countries have agreed to establish diplomatic relations based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961 and principles and norms of the Charter of the United Nations and International Law.

The Republic of Djibouti and the Republic of Macedonia are fully convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interests of both states and will further strengthen international peace and security.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Joint Communiqué in duplicate in, French, Macedonian and English languages, all texts being equally authentic.

Done in New York, on June 12, 1997

For the Government of the  
Republic of Djibouti

  
M. Roble Olhaye  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative  
to the United Nations

For the Government of the  
Republic of Macedonia

  
Naste Calovski  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative  
to the United Nations